

Talk about good coffee!

Miss Muggins  
Coffee and  
Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 14, Issue 38, June 5, 2010

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason  
We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



## Chapleau paralysed by forest fire

By Staff

On Thursday May 27th, a forest fire that destroyed 22 hydro poles in its path caused a power interruption to our community affecting over 2000 people and in turn led the Township of Chapleau to declare a local state of emergency.

The fire (Wawa #18) was located approximately 30 km east of the Town

Thursday, May 27th grew to an estimated 2300 hectares approximately 40 kilometres east of Wawa near the junction of Highway 101 and 651 (to Missanabie). Shoals Provincial Park was closed. Highway 101 was reopened and the and Ontario Provincial Police are on site to monitor the situation.

Chapleau was left in the dark until hydro power was restored on Monday at

Valumart continued operating normally as they had the foresight to install backup generators years ago.

A countless number of people without backup power lost their refrigerator and freezer contents.

Local suppliers were quickly depleted of their generator stocks and extra units were quickly ordered to supply the demand.

Events such as these take its' toll on



Shown above is a helicopter with a water bucket working on extinguishing Wawa #18. (Photo Brittany Moreau)



Lineups at the local gas stations were not uncommon during the blackout.

of Hawk Junction and 8 km east of the Potholes Conservation Reserve. The fire which was reported

3:00 p.m. as the restoration mission was delayed by heavy smoke and heat.

Water and sewage services continued operating although citizens were asked to preserve water to prevent overtaxing the back up generators at the water and sewage plants.

Long lineups were seen at most gas stations and at the grocery store. The

people's patience and wallets. Costs are incurred by most businesses having to close and some individuals losing thousands of dollars worth of meat and frozen foods. Others with generators had to purchase an ample daily supply of gasoline or diesel fuel to prevent or minimize their losses.

Our community is somewhat



People picking up supplies kept employees at the local Valumart busy during the power failure.

accustomed to having power failures but the length of this one, due to its' nature, was unusually long but the resiliency shown by

our citizens is second to none.

Debates of the past regarding a second power transmission line feeding

this community should possibly be revisited so that we can faithfully pay for uninterrupted services rendered.

**Long Term Forecast**

**Friday**  
High 22  
Low 8

**Saturday**  
High 17  
Low 10

**Sunday**  
High 17  
Low 8

**Monday**  
High 20  
Low 6

**Tuesday**  
High 23  
Low 6

**Wednesday**  
High 22  
Low 10

**NHC** **READY FOR CAMPING SEASON**

Call us to: ▶ Grade your road  
▶ To install a new septic system or pump out existing  
▶ To service your boat trailer or utility trailer  
▶ For all your sand and gravel needs

**PLEASE CALL 705-864-1095 TO BOOK AN APPOINTMENT**

VISIT OUR WEBSITE [WWW.NORTHERNHAUL.COM](http://WWW.NORTHERNHAUL.COM) FOR A COMPLETE LIST OF OUR SERVICES.

## Canadians Stuck With Skyrocketing Security Costs For G8 & G20

By Carol Hughes

Canadians hoping for help in economically devastated regions of the country will be footing outrageously inflated security costs for the political elite instead said Carol Hughes while speaking to a motion calling for transparency in explaining the cost overruns. With security costs for the G8 and G20 meetings in Huntsville and Toronto set to exceed \$1 billion Hughes is predicting a summer of

discontent for the Conservative government.

“Will Canadians come to accept the incredibly huge cost of security for these meetings? Will they forget about it over a hot, long summer? The government can only hope as much,” said Hughes in her speech late Tuesday. “Will this be another black eye that refuses to fade for the government? Only time will tell.”

The cost of security for these meetings has skyrock-

eted to 6 times the amount initially projected by the government. Once the number passed one billion dollars, it became difficult for the government to defend. \$1 billion is more than we spent on security for the 17 days of the Winter Olympics.

Citing examples of communities in real need (Hornepayne where the Town-Centre requires immediate assistance), or those whose funding requests were denied (Gore Bay Airport – Elliot Lake Multiplex), Hughes told the Commons she simply could not support these over-the-top security costs

“My constituency, which sits in the epicentre of our recent and ongoing financial crisis, cannot support this,” said Hughes. “We will not condone spending outrageous sums to protect the elite while refusing to spend to protect the most vulnerable and those who have given their whole lives to build this country.”

The meetings, which will last for a three day period, have seen the security budget climb from a proposed \$179 million to exceed \$1 billion in a

period of two months. The motion which called on the government to provide a detailed breakdown of how the money earmarked for security is being spent and an explanation of how the security budget was

**The Chapleau Express**  
 P.O. Box 457  
 Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
 Telephone - Fax : 705-864-2579  
 e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
 Published every Saturday/Sunday  
 Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.  
 Subscriptions: \$75.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A)  
 Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

permitted to spiral out of control, passed the Commons in a narrow vote late Tuesday.

<p><b>GOING TO CHURCH</b></p> <p><b>Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH</b>  <b>PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS</b>                  26 Lorne Street North                  OFFICE- 21 Lansdowne St.N.                  864-0747                  New Schedule Effective Nov. 7/09                  Nouvel horaire à compter du 7 nov/09                  Sat/sam 7 p.m. (E or F)                  Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)                  Weekdays/Semaine lun-ven 9:30 a.m.                  Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  <b>Fr. Sébastien Groleau</b></p>	<p><b>CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH</b>                  9 Elm Street (P.A.O.C.)                  864-0828                  Sunday 10:30 a.m. &amp; 7 p.m.                  Wed. Family Night 7-8 p.m.                  Fri. Story Hour 3:30-4:30 p.m.                  Pastor Dan Lee</p>
<p><b>ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)</b>                  Liturgy of the Word                  Liturgie de la parole                  Mass 3rd Sunday                  Messe 3e dim 12:00 Noon (B)                  Permanent Deacon                  Diacre Permanent                  Ted Castilloux</p>	<p><b>TRINITY UNITED CHURCH</b>                  Corner of Beech and Lorne                  864-1221 Sunday Service and                  Sunday School 11:00 a.m.                  Anna Chikoski                  Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month                  www.angelfire.com/on/trinityuc</p>
<p><b>Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada</b>  <b>ST. JOHN'S CHURCH</b>                  4 Pine Street West                  864-1604                  Sunday Service 10:30 a.m.                  Rev. Bruce Roberts</p>	<p><b>OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH</b>  <b>PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)</b>                  Liturgy of the Word                  Liturgie de la Parole                  Mass 2nd-4th Sunday/                  Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)</p>
<p><b>ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH</b>                  78 Devonshire Street                  864-0909                  Sunday Service 10 a.m.</p>	<p><b>COMMUNITY BIBLE CHAPEL</b>                  Corner of King and Maple                  864-0470                  Communion Service 9:30                  Family Bible Hour 11 a.m.                  Including Sunday School                  Evening Bible Study and                  Ladies Bible Study during the week                  Transportation available                  Al Tremblay</p>

**MEMORIAL SERVICE**



A memorial service will be held June 12th, 2010 at 2:00 p.m. at St. John's Anglican Church for Brenda Swanson who passed away January 27th, 2010 in Sarnia, Ontario. Interment at Chapleau Municipal Cemetery following the service.

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
 PROFESSIONAL CORPORATION  
 CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
 COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

# HST Seminar

Thursday June 10, 2010  
 12:00PM - 2:00PM  
 At the  
**Aux Trois Moulins Restaurant**  
 154 Martel Road  
 Chapleau, Ontario, P0M 1K0

You are invited to join us for a free seminar covering the new HST rules in Ontario. Critical deadlines are fast approaching, are you ready?

**Pre-registration is required as space is limited**

Topics covered will include:

- What is the HST?
- How it impacts businesses and individuals
- Transitional rules
- How to prepare your accounting system

**Please RSVP**  
**Online at [www.lvpartners.ca](http://www.lvpartners.ca)**

By phone: 1-800-581-7510  
 By email: [jbisson@lvpartners.ca](mailto:jbisson@lvpartners.ca)

1970 Paris St., Sudbury, ON P3E 3C8  
 Tel (705)523-0272 Fax (705)523-8454

P.O. Box 389, 5993A King St.,  
 Mindemoya, ON P0P 1S0  
 Tel (705)377-5661 Fax (705)377-5095

[www.lvpartners.ca](http://www.lvpartners.ca)

**OBITUARY**  
**Richard Lessard**

Passed away suddenly at his home on Monday May 31, 2010 at the age of 75 years. Beloved husband of the late Rita Lessard (nee Arbour). He is survived by his dear friend Annette Besnier and his three daughters Sylvie (Kevin Maloney), France (Mike Ethier) and Annie (Anthony Barbeau). Loving grandfather of Maggie, André and Jason and step-grandfather of Kirk, Josh, Keith and Harmony. Brother of the late Yvon Lessard (late Jacqueline). Richard will be sady missed by the Lessard and Arbour families and his many friends. Family and friends are invited to attend a Memorial Service at Sacred Heart Church on Monday June 7, 2010 at 11:00 a.m. with Reverend Sébastien Groleau officiating. Internment at Chapleau Municipal Cemetery. In lieu of flowers, memorial donations made to the Chapleau Health Services Centre or to the Sacred Heart Parish would be greatly appreciated by the family. (Arrangements entrusted to the P.M. Gilmartin Funeral Home, Wawa, 1-800-439-4937).

**AVIS DE DÉCÈS**  
**Richard Lessard**

A son domicile, le 31 mai 2010, à l'âge de 75 ans, est décédé, M. Richard Lessard, époux adoré de feu Rita Lessard (née Arbour). Il laisse dans le deuil sa chère amie Annette Besnier et ses trois filles Sylvie (Kevin Maloney), France (Mike Ethier) et Annie (Anthony Barbeau). Il laisse aussi dans le deuil ses petits-enfants Maggie, André et Jason ainsi que ses petits- enfants adoptifs Kirk, Josh, Keith et Harmony. Il était le frère de feu Yvon Lessard (feu Jacqueline). Richard sera toujours dans la mémoire des familles Lessard et Arbour et de tous ses amis. Le service religieux sera célébré, à l'Église Sacré-Coeur, lundi le 7 juin, 2010 à 11h00 par le Père Sébastien Groleau et de là au cimetière Municipale de Chapleau. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Chapleau Health Services Centre où à la paroisse Sacré-Coeur de Chapleau. Pour plus renseignements appeler la Maison Funéraire Gilmartin, Wawa 1-800-439-4937

# Forest fire evacuation of Chapleau residents in 1967 called 'Masterpiece of Planning' even though roast found in with the shoes

## Chapleau Moments

by  
Michael J. Morris



As Chapleau life returns to normal after the power outage of 2010, it was in June 1967, 43 years ago, that a forest fire resulted in the evacuation of about 90 percent of the community's residents.

Charlie Purich, who was working as a purchasing agent for the department of lands and forests recalled that the fire in 1967 that evacuated the town was called 69-8. 69 stood for the District and 8 was the eighth fire that year. The fire started Friday June 2 just north of Montreal Lake and Mosquito Lake in 13G township and its perimeter as of 21:15 June 3 was 3250 acres and On June 4 at 11:00 hrs. it was 3300 acres. Then it spread to 3550 acres by 14:00 hrs. Then to 4450 acres by 17:00 hrs. Then to 5000 acres by 17:30 hrs. On June 5 at 07:15 it was 5800 acres and then it started to die.

Charlie added that it started in 13 G Township and followed the west side of Sideburned Lake and the east side of Highbrush Lake crossing Highway 101 and continuing on a direct path toward the town. The fire broke out about 12 miles southwest of Chapleau on the south side of Highway 101 west.

Reporting on the fire in its June 8, 1967, edition, the Chapleau Sentinel said that tractor trailers loaded with bulldozers and other equipment were rushed to the area to create fire breaks. However, by Sunday morning at daylight the fire aided by higher winds had jumped Highway 101 and was headed to Chapleau.

District Forester Jim Keddie had advised Reeve T.C. "Terry" Way-White of the situation and a meeting was held in the Town Hall at 11 a.m. attended by the council and other citizens as well as lands and forests personnel and Ontario Provincial Police. The decision was made to evacuate the municipality and the order was given by Mr. Way-White.

The exodus began on Sunday afternoon with between 800-900 vehicles beginning the trek out of town after the signal had been given to evacuate. There were 90 boxcars in the CPR yard and a hospital train had left Sudbury to assist with the emergency. At its peak, nearly 400 firefighters were on the scene.

The Sentinel reported that even given the awkwardness of the old Horseshoe overhead bridge the traffic flow was steady and even and no

tieups occurred. The newspaper referred to the evacuation as a "masterpiece of planning" with a committee headed by Mr. Way-White with J.M. "Jack" Shoup and township clerk Ollie Carlson assisting with general directions. Other members included Gene Bernier, communications; Roy May, transportation; Jim Broomhead, those in hospital and in need of special care; Con Schmidt, the contact for reception of evacuees in other communities; OPP Cpl. Ron Lewis and Fire Chief Ad Andrews, policing and safety. George Nutkins and Doug Kavanaugh of the CPR and Chief Forest Ranger Lawless Cecile and Deputy Chief Ranger Lloyd Woods also played major roles during the emergency.

For the record, Charlie and others have been providing me with details on this fire for some time, and I had actually advised Mario Lafreniere I was doing it just a couple of days before the power outage caused by a forest fire near Wawa.

Charlie also noted that "When the town was evacuated we assisted the OPP with our Lands and Forests trucks, patrolling the streets and it was an eerie feeling late at night."

By Monday, some rain had fallen and the evacuation order was lifted. Chapleau residents began to return home.

I posted a request for memories from the 1967 fire on Facebook and here are the responses: **Hugh McGoldrick:** "Michael, I will always remember Veda Warren saying, "I'm not leaving town 'til the walls of (her) house get hot." I guess she never did leave, but it sure sounded funny to me that this sweet little defiant lady was going to 'stand up' to the fire. She clearly had a pioneer spirit.

"Meanwhile, the McGoldricks and the two Jardine families on Grey St. (Doug and Don) were somewhat less defiant and we all went to Least Lake. I think we stayed at Mammy and Pappy Jones' camp. When we arrived there was a duck in the camp that had pooped everywhere. So we had to clean the camp and then find sleeping arrangements for the 15 or so of us. It was cozy but fun.

**Ann (Card) Morin:** "Since I was only 11 yrs old it seemed more like a camping trip, although we knew that the town was in grave danger. I also remember feeling pretty important that our town was mentioned in the House of Commons. In the end I was just pleased to have an early start to summer and return to town to find that my new bicycle had not perished in the fire...important considerations for an 11 year old.

"I remember we went to Mulligan's Bay, Uncle George and Auntie Olive's (Boucher) Camp ...mass confusion my mother packed me all tops no bottoms ... we found the roast in with

the shoes. It was scary because my Dad had to stay home with the fire department... we could see the smoke from the camp."

**Suzanne (Comte Weber)** "My grandfather said that the wind would change and the town will be ok. So our family, probably one of the few didn't leave town. I remember walking around town, it was so deserted, hoses all over. houses being watered down. What a memory it was."

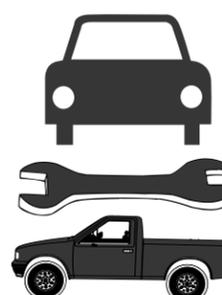
**Kate Laframboise:** "I remember strong smell of smoke and the sky was gray. My sister Janet drove us to Timmins, with the exception of my two eldest brothers and my father Bucko. We stayed in a hotel for a couple of days and then heard everything was okay to return."

**Eugene Bouillon:** "I remember a bunch of us kids riding around on our bikes, with bandanas on our faces, covering our noses from the smoke. The smoke was so thick, sometimes, you could not even see the Ball park from our place. Embers were falling all over King Street and even over to Elgin Street. We went to Foleyet, and stayed with some people there."

**Joan Lapointe Gauthier:** "I remember the fire very well. We were living on King Street and my grandfather kept hosing down the house because of the live embers. I had an Uncle Tom who had a stroke and was in hospital and we took him home with us. My mom Evelyn Lapointe was working at the hospital and they were delivering a baby when the alarms sounded. I packed as much of the personal belongings as possible into our car. I'm not sure as to what happened to Uncle Tom but if my memory is correct I think he was taken to Sudbury by train. My grandfather was adamant about not leaving the house and we stayed that night after the evacuation order but did go to Foleyet the next day and came home that evening. You could hear the bulldozer as clear as a bell cutting a fire break into the bush behind the houses on the bush side of King Street."

**Johanne Wilson:** "Roger and other men were helping to put people on the trains. I took my Dad's car and loaded the 3 boys along with some valuables, and so did our neighbour at the time and ,we drove to Sudbury. Waited there for our husbands to come... " When it was safe, we returned home, all ended well."

The Sentinel was also reporting that Eddie Shack was in town the weekend following the evacuation as guest speaker at the Chapleau Junior "B" Huskies banquet as part of their celebration on winning the NOHA Junior "B" championship, and the Scouts and Cubs were holding their annual Father-Son banquet. Life returned to normal very quickly. In years to come, I am sure many stories will be told about the great power outage of 2010. My email is mj.morris@live.ca

 <p><b>Ontario</b> Licenced Motor Vehicle Inspection Station</p>		<p><b>Chapleau Cree Auto/Truck</b> Monday - Friday 8:30 a.m - 4:30 p.m. "Preventive Maintenance keeps you on the road" <b>FOX LAKE RESERVE</b></p>	<p><b>CALL</b> <b>864-9090</b> for an <b>appointment</b></p>
---	---	--	--

# Les Canadiens devront défrayer le coût exorbitant des mesures de sécurité pour le G8 et le G20

## RAPPORT D'OTTAWA par Carol Hughes

Membre du Parlement Fédéral  
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



Les Canadiens qui espèrent obtenir de l'aide dans les régions durement frappées par la récession devront plutôt payer la facture monstrueuse des mesures de sécurité visant à protéger l'élite politique », a déploré Carol Hughes au sujet d'une motion demandant la transparence au sujet des dépassements budgétaires. Avec une facture qui dépassera sans doute le milliard

de dollars pour assurer la sécurité aux réunions du G8 et du G20 à Huntsville et Toronto, Hughes prédit un été de mécontentement à l'endroit du gouvernement conservateur.

« Les Canadiens vont-ils finir par avaler les coûts énormes liés à la sécurité de ces réunions? Vont-ils les oublier pendant un été long et chaud? Le gouvernement ne peut que l'espérer », a

déclaré Hughes en Chambre, mardi en fin de journée. « Ces dépenses infligeront-elles au gouvernement un autre œil au beurre noir qu'il n'arrivera pas à dissimuler? Seul le temps le dira ».

Le coût de la sécurité à ces réunions a grimpé en flèche pour atteindre six fois le montant initialement prévu par le gouvernement. Il est devenu difficile pour le gouvernement de justifier cette dépense, depuis qu'elle dépasse le milliard de dollars. Un milliard, c'est davantage de ce que nous avons dépensé pour assurer la sécurité durant les 17 jours qu'ont duré les Jeux

olympiques d'hiver. Citant des exemples de collectivités qui ont réellement besoin d'aide (Hornepayne dont le centre-ville a besoin d'une aide urgente) ou d'autres dont les demandes de financement ont été rejetées (l'aéroport de Gore Bay, le multiplex d'Elliot Lake), Hughes a signifié à la Chambre qu'elle ne pouvait simplement pas approuver ces dépenses démesurées. « Ma circonscription, qui se trouve à l'épicentre de notre crise financière actuelle, ne peut appuyer ce genre de choses », a-t-elle expliqué. « Nous

n'accepterons pas qu'on dépense des sommes scandaleuses pour protéger l'élite, pendant que l'on refuse de dépenser de l'argent pour protéger les personnes les plus vulnérables et celles qui ont consacré toute leur vie à bâtir ce pays ». Ces réunions, qui s'échelonnent sur trois jours, ont vu leur budget de sécurité monter en flèche, en l'espace de deux mois, passant des 179 millions de dollars initialement prévus à plus d'un milliard de dollars. La motion, qui demande au gouvernement de fournir ventilation détaillée de la façon

don't l'argent destiné à la sécurité est dépensé et des explications quant aux raisons pour lesquelles il a laissé le budget de sécurité escalader de façon vertigineuse, a été adoptée par un vote serré en fin de journée mardi.

**SUBMIT YOUR FAVORITES RECIPES TO**  
[recipes@chapleauexpress.com](mailto:recipes@chapleauexpress.com)



**J.L. Richards**  
ENGINEERS - ARCHITECTS - PLANNERS

**J.L. Richards & Associates Limited**  
 201-150 Algonquin Blvd. East  
 Timmins, ON Canada  
 P4N 1A7  
 Tel: 705 360 1899  
 Fax: 705 360 1788

**CALL FOR TENDERS**

**FOLEYET LAND AMBULANCE BUILDING**

Sealed tenders, clearly marked as to contents, will be received by:

Mr. Michel Gagnon  
**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 201-150 Algonquin Blvd. East  
 Timmins, ON  
 P4N 1A7

Tender closes Thursday, June 17, 2010 at 2:00 p.m. local time.

The tender call is for the construction of a Land Ambulance Building in Foleyet, Ontario.

Complete tender documents may be obtained on Tuesday, June 1, 2010 at 12:00 p.m. (noon), from the Consultant:

**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 201-150 Algonquin Blvd. East  
 Timmins, ON  
 P4N 1A7

**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 217-469 Bouchard Street  
 Sudbury, ON  
 P3E 2K8

Each tender must be accompanied by a valid bid security deposit as outlined in the tender documents.

The acceptance of a tender is subject to a formal contract being prepared and executed. The owner reserves the right to reject any or all tenders and the lowest of any tender will not necessarily be accepted.



**J.L. Richards**  
ENGINEERS - ARCHITECTS - PLANNERS

**J.L. Richards & Associates Limited**  
 201-150 Algonquin Blvd. East  
 Timmins, ON Canada  
 P4N 1A7  
 Tel: 705 360 1899  
 Fax: 705 360 1788

**CALL FOR TENDERS**

**LITTLE CURRENT LAND AMBULANCE BUILDING**

Sealed tenders, clearly marked as to contents, will be received by:

Mr. Michel Gagnon  
**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 201-150 Algonquin Blvd. East  
 Timmins, ON  
 P4N 1A7

Tender closes Thursday, June 17, 2010 at 2:00 p.m. local time.

The tender call is for the construction of a Land Ambulance Building in Little Current, Manitoulin Island, Ontario.

Complete tender documents may be obtained on Tuesday, June 1, 2010 at 12:00 p.m. (noon), from the Consultant:

**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 201-150 Algonquin Blvd. East  
 Timmins, ON  
 P4N 1A7

**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 217-469 Bouchard Street  
 Sudbury, ON  
 P3E 2K8

Each tender must be accompanied by a valid bid security deposit as outlined in the tender documents.

The acceptance of a tender is subject to a formal contract being prepared and executed. The owner reserves the right to reject any or all tenders and the lowest of any tender will not necessarily be accepted.



## The Chapleau Child Care Centre

would like to assist you

to take care of your children while you work, attend school or enjoy that much-needed break.

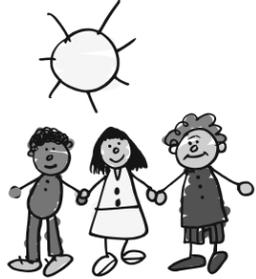
We offer a variety of early learning and care programs for children from birth to twelve years of age.

Services are available in French and English from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Friday each week.

We also offer different user options, family rates and subsidy.

**Stop by the Centre at 28 Golf Road or call 864-1886 for more information!!**

**Let us be a part of your child's learning experience!**



# Participate

## Information Centre to Review Proposed Operations Martel Forest (2011 – 2021) Forest Management Plan

### We Need Your Input

#### Do you ...

- Have an interest in natural resource management in the Martel Forest?
- Want to know more about the proposed operations of the Martel Forest?
- Want to take an active role in the planning process and development of the Martel Forest Forest Management Plan (FMP)?

If you answered yes to any of these questions, the **Ontario Ministry of Natural Resources (MNR)**, **Tembec** and the **Local Citizens Committee (LCC)** invite you to attend a public open house to help us to develop the 2011 – 2021 FMP for the Martel Forest.

You will have the opportunity to review and comment on:

- The proposed areas identified for harvest, renewal and tending operations;
- The proposed road locations and conditions for the first five-year term;
- The preferred areas of operations for the second five-year terms;
- The proposed corridors for new primary and branch roads for the ten-year term.

### How to Get Involved

Information Centre(s) will be held at the following locations from 2:00 p.m. to 8:00 p.m. on the following days:

June 16, 2010 – Royal Canadian Legion, 33 Young Street, Chapleau, ON P0M 1K0

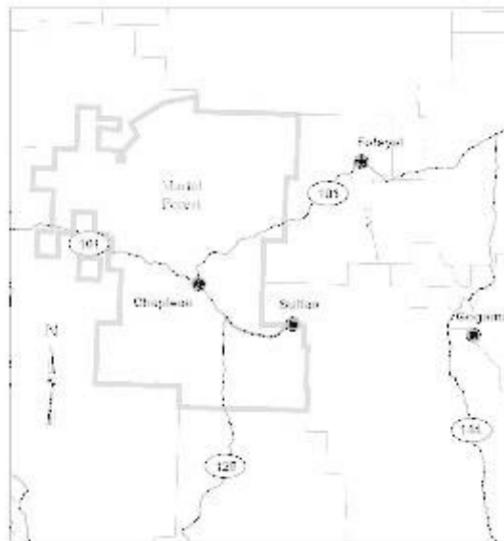
A summary of the long-term management direction for the forest and maps showing proposed areas for harvest, renewal and tending operations, as well as road corridors will be available at the Information Centre or upon request.

Values maps, with information such as fish and wildlife habitat features (e.g., lake trout lakes, heronries), parks and protected areas, tourism facilities as well as many other features on the Martel Forest are available on request.

Written comments on the proposed operations for the Martel Forest must be received by Mike Liukko from the planning team at the Ministry of Natural Resources Chapleau District Office, by August 15, 2010.

The plan is being prepared by the following planning team members:

**Don Bazeley**, Tembec, Project Manager & Co-Chair  
**Kirk Ellis**, MNR, Project Manager & Co-Chair  
**Sarah Sullivan**, Tembec, Plan Author  
**Mike Liukko**, MNR, Management Forester  
**Adam Hodgson**, Tembec, Area Forester  
**Owen Bott**, Tembec, Operations Forester  
**Sarah Vascotto**, MNR, Management Biologist  
**Corey Young**, MNR, Area Technician  
**Heather Tumber**, Tembec, Modelling Analyst  
**Chad St-Amand**, Tembec, GIS Analyst  
**Tom Newport**, Hardwood User Representative, Columbia Forest Products  
**Vic Wearn**, LCC, LCC Representative  
**Kevin Tangie**, FN Community Representative, Brunswick House First Nation  
**Brad Corston**, FN Community Representative, Chapleau Cree First Nation  
**Rebecca Stephens**, FN Community Representative, Chapleau Ojibwe First Nation  
**John Tangie**, FN Community Representative, Michipicoten First Nation  
 FN Community Representative, Missanabie Cree First Nation



The planning team members, the Ministry of Natural Resources District Manager and the LCC are available during the planning process to meet and discuss your interests and concerns.

A formal issue resolution process, as described in the *Forest Management Planning Manual (2004)*, is available on written request. A summary of all comments collected throughout the planning process will be made available for public review during the planning process and for the duration of the approved ten-year plan.

### Still Can't Make It?

In addition to this invitation to participate, there are two other formal opportunities for you to be involved, tentatively scheduled as follows:

Information Centre: Review of the Draft Forest Management Plan: **November, 2010**  
 Inspection of the Ministry of Natural Resources -approved Forest Management Plan: **February, 2011**

The draft FMP is tentatively scheduled to be submitted in **September, 2010**.

If you would like to be added to a mailing list to receive notification of public consultation opportunities, please contact Mike Liukko at 705-864-3173.

The general planning information and maps described in this notice will also be available for review and comment, for a 60-day period June 16, 2010 to August 15, 2010 after the information centre(s) at the Tembec office and at the Ministry of Natural Resources office during normal office hours. As well, an appointment with the ministry's Chapleau District Manager or with a planning team member during non-business hours may be made by calling 705-864-1710.

For further information, please contact:

**Mike Liukko, R.P.F.**  
 MNR Chapleau  
 Tel.: 705-864-3173

**Sarah Sullivan, R.P.F.**  
 Tembec Chapleau  
 Tel.: 705-864-3021

**Vic Wearn**  
 LCC Sault Ste. Marie  
 Tel.: 705-946-0024

The Ministry of Natural Resources is collecting your personal information and comments under the authority of the *Crown Forest Sustainability Act*. Any personal information you provide (address, name, telephone, etc.) will be protected in accordance with the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, however, your comments will become part of the public consultation process and may be shared with the general public. Your personal information may be used by the Ministry of Natural Resources to send you further information related to this forest management planning exercise. If you have questions about the use of your personal information, please contact Mike Bernier at 705-864-1710.

Renseignements en français : (705) 864-1710.



### NOTICE

Pursuant to By-Law 2003-2, ratepayers of the Township of Chapleau hereby take notice that the Council of the Township of Chapleau intends to adopt the 2010 Municipal Budget at their special meeting to be held Monday, June 14<sup>th</sup>, 2010 at 7:00 pm. in the Council Chambers.

**Dated at Chapleau  
 this 5<sup>th</sup> day of June 2010.**

### AVIS

Conformément à l'arrêté municipal 2003-2, avis aux contribuables du Canton de Chapleau que le conseil municipal se propose d'adopter l'édition 2010 du budget municipal, lors de l'assemblée special du conseil qui aura lieu le lundi 14 juin 2010 à 19h00 dans la salle de conférence du conseil.

**Daté à Chapleau ce  
 5<sup>ième</sup> jour de juin 2010.**

**Allan Pellow**  
 CAO/AMCT  
 Greffier/administrateur municipal  
 864-1330  
 www.chapleau.ca

## Relay For Life 2010

Invitation to the Community  
 Please join us on Friday June 11th  
 at 6:30 p.m. to kick off  
 Chapleau's 3rd annual  
**Relay For Life event.**

Luminary Ceremony begins at dusk.  
 Together we can make cancer history!



# NISKA RETAIL NORTH

## NOW OPEN

**Saturdays  
 9:00 a.m to 4:00 p.m.**

**Orders can also be taken during  
 regular business hours  
 7:00 am to 5:00 pm**

**DRAW FOR AN 8'  
 CEDAR PICNIC TABLE**

Place an order over \$50.00 and you can enter a draw for an 8 foot cedar picnic table valued at over \$200.00. draw to be held on

**June 12th 2010.**

Cash, Visa, Mastercard and  
 Debit cards accepted.

**303 Martel Road  
 705-864-2000**

# Township of Chapleau Presents the Community Revitalization Plan

by Janet Broomhead

The Chapleau Economic Renewal Committee (CERC), assembled by Mayor Earle Freeborn, members of the Town Council, and other concerned citizens and business owners, have worked diligently to find new solutions to attract business and

residents, businesses and visitors to the area.

The Township received funding assistance for consulting services through FedNor and the Northern Ontario Heritage Fund Corporation's Infrastructure and Community Development Program. The Quadra Consulting

ment, conceptual plans, and a blueprint for implementation.

The Community Revitalization Plan will be presented to the people of Chapleau at a public meeting on June 9, 2010 at 7:00 p.m. in the Council Chambers of the Civic Centre. A concept plan, showing many visuals of what our town could become, will also be on view, and the consultants and architect will be available to answer questions.

The members of the Chapleau Economic Renewal Committee invite everyone to attend this important presentation to share in the vision of our community's future.

More news on CERC initiatives will be reported every month.

The Community Revitalization Plan is a redevelopment plan to identify many different public and private sector ventures and opportunities:

- Downtown redevelopment
- Downtown improvement and beautification
- Waterfront development
- Tourism assets improvement

economic stimulus to our community. Beginning in 2007, CERC has undertaken a series of initiatives to provide a well thought-out plan for growth and development in the community.

A key initiative of CERC's strategy is the Community Revitalization Plan that will stimulate economic activity, and thereby attract new

Group, chosen to complete the study, assembled a team of sector-specific associates for the project.

The Community Revitalization Plan has been researched and composed from the outset with local resident benefits at the forefront. It provides an analysis of areas in need of improvement, a feasibility assess-



Members of the Chapleau Economic Renewal Committee discuss the Community Revitalization Plan presented by Peter Meyer of the Quadra Consulting Group (far right). Committee members from left to right are Roxann Lynn, Linda Bouchard-Berzel (Project Manager), Councillor Rose Bertrand, Janet Broomhead (Economic Development Specialist), Deputy Mayor André Byham, Mayor Earle Freeborn, Denis Rochon (MNDMF), Giselle Noel, and Roger Perreault.

Classified ads

# WORK

## INVITATION TO TENDER Services de santé de Chapleau Health Services



### PROJECT DESCRIPTION

Maintenance and operation of generator at Chapleau Hospital.  
2 yr Contract

### LOCATION

Services de santé de Chapleau Health Services  
6 Chemin Broomhead Road  
Chapleau, ON  
P0M 1K0

### BIDS RECEIVED

**No later than 2:00pm June 18th, 2010.**  
At Services de santé de Chapleau Health Services  
P.O. Box 757  
6 Chemin Broomhead Rd.  
Chapleau, ON  
P0M 1K0  
Attention: Brad Eagleson- Generator Maintenance.

### INSURANCE

Successful bidder must show proof of Liability Insurance and an up to date WSIB Certificate.

### SITE TOUR

A site tour will be held on **June 10th, 2010 at 11:00 am.** All interested contractors must attend.

**THE LOWEST OR ANY TENDER NOT NECESSARILY ACCEPTED.**

**Available locally**

# PRINTING



**Envelopes**  
**Statements NCR**  
**Invoices NCR**  
**Receipts NCR**  
**Business Cards**  
**Draw Tickets**  
**Restaurant Place Mats**  
**Mail Inserts**

864-1870  
jnsigns@gmail.com



## Have a Safe & Happy Summer!

New and returning learners are welcome  
Sept. 13, 2010

# Chapleau

## LEARNING CENTRE

**Adult Learning**  
Literacy & Basic Skills ~ Academic Career Entrance  
24 Pine Street 705-864-2323




## Impaired Driver charged in Chapleau

On May 28, 2010 at 11:52 Superior East OPP at Chapleau had occasion to observe a green Plymouth Voyager being operated in an erratic manner on Pine Street by a female driver. Police checked the driver and as a result found her to show obvious signs of impairment. She was arrested and escorted to Chapleau OPP office for breath tests.

Mabel BAIN age 47 of CHAPLEAU, Ont stands charged with the following Criminal Code offences; Impaired Operation of a Motor Vehicle; Exceed 80 milligrams of blood/alcohol; Breach of Probation Order.

She will appear in Chapleau criminal court at a later date to answer to the charges.

## Candle Burners Beware



This is what's left of a glass jar candle that was left unattended during the blackout. Fortunately the homeowner had the foresight to place the candle in an aluminum pie plate. The shattering of the glass jar candle could have caused a major catastrophe.

## Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation



SUMMER HOURS

will be from 7 a.m. - 10 p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of

Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!

We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.

Your Propane Refilling Station



## Safe Kids Day

When: Saturday June 5th from 11am-2pm.

Where: Moore Arena

What: Bike Rodeo, Baseball and Ball Hockey Registration, Care Seat Clinic, Bear Safety, Helmet Safety and a Barbecue.

Got Wheels....Get a Helmet!



## Participez

### Forêt Martel

### Plan d'aménagement forestier (2011-2021)

### Centre d'information pour examiner les travaux forestiers proposés

#### Nous voulons vos points de vue

#### Posez-vous ces questions :

- La gestion des ressources naturelles de la forêt Martel est-elle un sujet qui vous intéresse ?
- Désirez-vous en savoir davantage sur les travaux forestiers qui sont proposés pour la forêt Martel ?
- Voulez-vous prendre une part active à l'élaboration du plan d'aménagement de la forêt Martel ?

Si vous avez répondu oui à au moins une de ces questions, le **ministère des Richesses naturelles de l'Ontario (MRN)**, la **société Tembec** et le **comité local de citoyens (CLC)** vous invitent à venir à un centre d'information pour les aider à élaborer le plan d'aménagement de la forêt Martel qui sera en vigueur de 2011 à 2021.

Vous aurez l'occasion d'exprimer vos points de vue sur :

- les zones proposées pour le prélèvement d'arbres, la régénération forestière et les travaux sylvicoles;
- le tracé qui est proposé pour les chemins forestiers et les conditions liées aux chemins forestiers durant la première période de cinq ans;
- les zones d'aménagement forestier jugées préférées durant la deuxième période de cinq ans;
- les corridors proposés pour les nouveaux chemins forestiers primaires et secondaires qui seront requis durant la période de dix ans.

#### Comment participer

Vous pouvez venir au centre d'information qui aura lieu de 14 h à 20 h au jour et à l'endroit suivants :

Le 16 juin 2010, Légion royale canadienne, 33, rue Young, Chapleau (Ontario) P0M 1K0

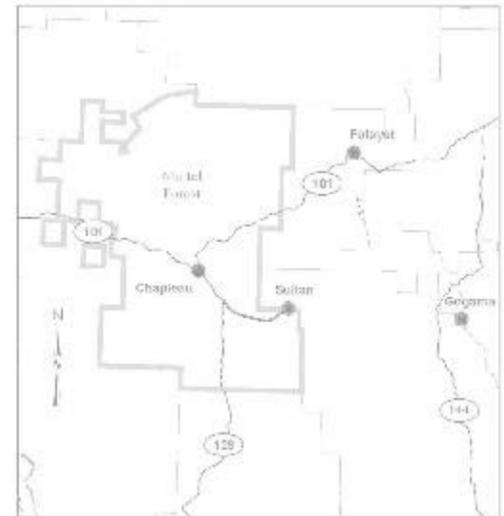
Vous pouvez obtenir, au centre d'information ou sur demande, le sommaire des principes directeurs qui gouverneront l'aménagement de la forêt durant de nombreuses années, ainsi que les cartes montrant le tracé des chemins forestiers proposés et les zones proposées pour la récolte de bois, les travaux de régénération forestière et les travaux sylvicoles.

Vous pouvez aussi obtenir, sur demande, des cartes qui montrent où il y a des ressources telles que les habitats du poisson et de la faune (p. ex., lacs de touladis et héronnières), des parcs et des zones protégées, des installations de tourisme et bien d'autres aspects de la forêt Martel.

Les points de vue au sujet des principes directeurs qui gouverneront l'aménagement de la forêt Martel doivent être communiqués au plus tard le 15 août 2010 à l'attention de Mike Liukko du bureau de district de Chapleau du ministère des Richesses naturelles. (Mike Liukko fait partie de l'équipe chargée d'élaborer le plan d'aménagement forestier.)

Voici les membres de l'équipe chargée de rédiger le plan :

**Don Bazeley**, Tembec, Chef de projet et coprésident  
**Kirk Ellis**, MRN, Chef de projet et coprésident  
**Sarah Sullivan**, Tembec, Auteure du plan  
**Mike Liukko**, MRN, Aménagiste forestier  
**Adam Hodgson**, Tembec, Forestier de secteur  
**Owen Bott**, Tembec, Forestier chargé des travaux  
**Sarah Vascotto**, MRN, Biologiste (gestion des ressources)  
**Corey Young**, MRN, Technicien de secteur  
**Heather Tumber**, Tembec, Analyste (modélisation)  
**Chad St-Amand**, Tembec, Analyste (SIG)  
**Tom Newport**, Porte-parole des utilisateurs de bois de feuillus, Columbia Forest Products  
**Vic Wearn**, CLC, Porte-parole du CLC  
**Kevin Tangie**, Porte-parole d'une Première nation, Première nation Brunswick House  
**Brad Corston**, Porte-parole d'une Première nation, Première nation crie de Chapleau  
**Rebecca Stephens**, Porte-parole d'une Première nation, Première nation ojibway de Chapleau  
**John Tangie**, Porte-parole d'une Première nation, Première nation de Michipicoten  
 Porte-parole d'une Première nation, Première nation crie de Missanabie



Les membres de l'équipe ci-dessus, le chef de district du ministère des Richesses naturelles et le comité local de citoyens seront disponibles durant l'élaboration du plan pour vous rencontrer et discuter de vos intérêts et de toute préoccupation que vous pourriez avoir.

Il existe une méthode officielle de règlement des différends. La méthode est décrite dans le *Manuel de planification de la gestion forestière (2004)*. Pour s'en prévaloir, il faut présenter une demande par écrit. Un sommaire de tous les points de vue qui auront été recueillis sera mis à la disposition du public tout au long de l'élaboration du plan et au cours de la période de 10 ans durant laquelle le plan sera en vigueur.

#### Vous ne pouvez pas venir au centre d'information ?

Si vous ne pouvez pas venir au centre d'information, vous aurez deux autres occasions officielles de participer. Ce sont celles-ci (les dates ne sont pas définitives) :

Examen public de la version préliminaire du plan d'aménagement forestier **novembre 2010**  
 Examen public de la version du plan approuvée par le ministère des Richesses naturelles **février 2011**

La version préliminaire du plan d'aménagement forestier devrait être présentée en **septembre 2010**.

Si vous désirez faire inscrire votre nom sur la liste des personnes qui seront informées (par la poste) des possibilités qu'elles auront de participer, veuillez communiquer avec Mike Liukko, au (705) 864-3173.

Après le centre d'information, les cartes et l'information décrites plus haut pourront être examinées pendant une période de 60 jours (du 16 juin au 15 août 2010). Pendant les heures de bureau, on peut les consulter au bureau de la société Tembec et au bureau du ministère des Richesses naturelles. Hors des heures de bureau, on peut les consulter en prenant un rendez-vous avec le chef de district (district de Chapleau) du ministère des Richesses naturelles ou avec un membre de l'équipe chargée d'élaborer le plan. Il suffit de composer le (705) 864-1710.

Pour de plus amples renseignements :

**Mike Liukko, R.P.F.**  
 MNR, Chapleau  
 Tél. : (705) 864-3173

**Sarah Sullivan, R.P.F.**  
 Tembec, Chapleau  
 Tél. : (705) 864-3021

**Vic Wearn**  
 LCC, Sault Ste. Marie  
 Tél. : (705) 946-0024

La *Loi sur la durabilité des forêts de la Couronne* autorise le ministère des Richesses naturelles à recueillir vos points de vue et vos renseignements personnels (nom, adresse, numéro de téléphone, etc.). Vos renseignements personnels seront protégés en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Vos points de vue, commentaires, etc. feront toutefois partie des documents associés au processus de consultation publique et pourraient être communiqués au public. Le ministère des Richesses naturelles pourrait utiliser vos renseignements personnels pour vous transmettre de l'information sur le plan d'aménagement forestier. Si vous avez des questions en ce qui concerne l'utilisation de vos renseignements personnels, veuillez communiquer avec Mike Bernier, au (705) 864-1710.

Information in English: 705-864-1710.



# Ontario Weather Review for May

After a warm winter, most of May brought summer-like temperatures.

The warm temperatures of the past few months continued, with mean temperature values two to three degrees above normal. Record mean temperatures were broken for May in Chapleau, Geraldton, and Sault Ste Marie. A number of locations – north of Lake Superior, Northeastern Ontario, the Near North and portions of the Far North – experienced a greater departure from normal values than other portions of the province.

In terms of precipitation, most regions received below-normal precipitation. Records for driest conditions were broken in Geraldton. However, locations in Northwestern Ontario, as well as some in Southern Ontario,

received more precipitation than normal.

This May picture is very different compared with the conditions a year ago. In May 2009, the mean values were leaning toward the colder side, with below-normal values for Northwestern Ontario. In terms of precipitation, mixed precipitation was challenging gardening enthusiasts. Severe Weather

In spite of the remarkable warmth during the month of May, particularly at the beginning and at the end of the month, it was a fairly quiet month with respect to severe weather.

A major storm moved across Southern Ontario on May 8, resulting in an unusually late snowfall for portions of Central Ontario and strong winds over southern parts of the province. North Bay and Powassan reported

approximately 9 centimetres of snow in addition to blowing snow, which caused highway closures. Meanwhile, across Southern Ontario, 20-30 millimetres of rain fell, followed by winds gusting as high as 90-100 kilometres per hour. This caused tree damage and fallen power lines in a variety of locations, including Toronto.

Earlier in the month, from May 1-7, there were numerous thunderstorms across the southern, central and northern parts of the province. Some of these storms justified severe thunderstorm warnings, but no significant damage was reported.

On May 24, an exceptionally warm and humid air mass moved into Ontario from the American Midwest, beginning with Northwestern Ontario. Temperature records for several

individual days (May 24, 25 and 26), and all-time May high temperature records were broken at a number of locations across the province. One of these locations was Ottawa, which reported a reading of 35.8 degrees C on May 26. Scattered thunderstorms accompanied the heat, with a number of these storms requiring severe thunderstorm warnings. With the exception of a road washout in eastern Ontario on Highway 7 near Sharbot Lake,

during a particularly heavy thunderstorm on the evening of May 26, no significant damage reports were received.

## CANADIAN WEATHER FACTS

**Victoria:** Victoria is the city with the lowest annual average snowfall: 47 centimetres.

**Lakelse Lake:** The heaviest snowfall in one day was 118.1 centimetres at Lakelse Lake, January 17, 1974. **Winnipeg:** Winnipeg has the sunniest winters with the most hours of sunshine during December, January and February: 358 hours.

**Windsor:** The most humid city is Windsor with the highest average vapour pressure, 1.78 kilopascal, during June, July and August.

**Chicoutimi:** Chicoutimi has the greatest number of days per year with blowing snow: 37 days.

**Corner Brook:** Corner Brook is the snowiest city with an annual average snowfall: 422 centimetres. Note that several smaller places also in Newfoundland and Labrador, St. Anthony (505 cm), Churchill Falls (465 centimetres), Happy Valley-Goose Bay (459 centimetres), Gander (443 centimetres) and Deer Lake (425 centimetres) have higher annual snow fall.

For all your needs..

- VENTILATION
- HEATING
- ELECTRICAL
- PLUMBING

Call the experts at  
**All North Plumbing & Heating**  
 1405, rue Front, Hearst, Ontario  
 P.H: (800)881-5699

**J.L. Richards & Associates Limited**  
 201-150 Algonquin Blvd. East  
 Timmins, ON Canada  
 P4N 1A7  
 Tel: 705 360 1899  
 Fax: 705 360 1788

**DEMANDE DE SOUMISSIONS**

POSTE AMBULANCIER LITTLE CURRENT

Les soumissions seront acceptées dans une enveloppe scellée qui décrit bien son contenu et envoyées à :

Monsieur Michel Gagnon  
**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 150, boulevard Algonquin est, bureau 201  
 Timmins (Ontario)  
 P4N 1A7

La soumission doit être présentée au plus tard  
 le jeudi 17 juin 2010 à 14 h, heure locale.

La demande de soumissions est pour la construction d'un poste d'ambulance à Little Current sur l'île Manitoulin, Ontario.

Les dessins et les devis seront disponibles le mardi 1er juin 2010 à 12 h (midi) et pourront être obtenus au bureau du consultant suivant :

**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 150, boulevard Algonquin est, bureau 201  
 Timmins (Ontario)  
 P4N 1A7

**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 469, rue Bouchard, bureau 217  
 Sudbury (Ontario)  
 P3E 2K8

Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie valide tel qu'indiqué dans les dossiers de soumissions.

L'acceptation d'une soumission est sujette à l'exécution d'un contrat rédigé en bonne et due forme. Le propriétaire se réserve le droit de retenir ou de rejeter une soumission ou l'ensemble des soumissions. La soumission dont le prix est le plus bas n'est pas nécessairement celle qui sera retenue.

**J.L. Richards & Associates Limited**  
 201-150 Algonquin Blvd. East  
 Timmins, ON Canada  
 P4N 1A7  
 Tel: 705 360 1899  
 Fax: 705 360 1788

**DEMANDE DE SOUMISSIONS**

POSTE AMBULANCIER FOLEYET

Les soumissions seront acceptées dans une enveloppe scellée qui décrit bien son contenu et envoyées à :

Monsieur Michel Gagnon  
**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 150, boulevard Algonquin est, bureau 201  
 Timmins, ON  
 P4N 1A7

La soumission doit être présentée au plus tard  
 le jeudi 17 juin 2010 à 14 h, heure locale.

La demande de soumissions est pour la construction d'un poste d'ambulance à Foleyet, Ontario.

Les dessins et les devis seront disponibles le mardi 1er juin 2010 à 12 h (midi) et pourront être obtenus au bureau du consultant suivant :

**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 150, boulevard Algonquin est, bureau 201  
 Timmins, ON  
 P4N 1A7

**J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LIMITED**  
 469, rue Bouchard, bureau 217  
 Sudbury (Ontario)  
 P3E 2K8

Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie valide tel qu'indiqué dans les dossiers de soumissions.

L'acceptation d'une soumission est sujette à l'exécution d'un contrat rédigé en bonne et due forme. Le propriétaire se réserve le droit de retenir ou de rejeter une soumission ou l'ensemble des soumissions. La soumission dont le prix est le plus bas n'est pas nécessairement celle qui sera retenue.

# Le nettoyage après une panne de courant

Le Service de santé publique de Sudbury et du district vous rappelle de garder à l'esprit la sûreté des aliments pendant et après une panne de courant.

Vous devrez jeter tous les aliments qui posent un danger comme le poulet, le porc, le boeuf, le poisson et les produits laitiers qui ont

complètement dégelé et qui ont été laissés à la température de la pièce pendant plus de deux heures. Vous pouvez garder un aliment partiellement décongelé s'il contient encore des cristaux de glace ou s'il a été conservé sous 4 °C.

Jetez les aliments qui sont entrés en contact avec les jus de viande crue dans le

réfrigérateur ou le congélateur. En cas de doute, songez à votre sécurité et à celle de votre famille et jetez l'aliment.

Après avoir jeté les aliments gâtés, nettoyez le réfrigérateur et le congélateur afin de prévenir la contamination des nouveaux aliments et de contrôler les odeurs et la moisissure. Voici les

étapes à suivre :

1. Débranchez le réfrigérateur et le congélateur.
2. Nettoyez l'intérieur de ces appareils à l'eau et au savon.
3. Rincez l'intérieur de l'eau propre.
4. Désinfectez l'intérieur à l'aide d'un mélange de 5 mL (1 c. à thé) d'eau de javel domestique pour chaque litre d'eau (4

tasses).

5. Si le courant n'est pas revenu, laissez les portes de ces appareils ouvertes pour faire sécher l'intérieur.

6. Rebranchez les appareils.

Une fois le courant revenu, assurez-vous que le réfrigérateur a atteint 4 °C avant d'y mettre des aliments, et réglez le congélateur à -18 °C.

Utilisez un thermomètre pour confirmer que les appareils ont bien atteint les températures souhaitées.

Pour plus de renseignements sur la sûreté des aliments, appelez le Service de santé publique au numéro sans frais, 1-866-522-9200, poste 398, ou visitez le site Web [www.sdhu.com](http://www.sdhu.com).

# Cleaning up after a power outage

The Sudbury & District Health Unit advises you to keep food safety in mind during the power outage and once power is back on. You will need to throw out hazardous foods, such as chicken, pork, beef, fish, and milk products that completely thawed and were stored at room temperature for more than two hours. You can keep food that is partially thawed if it has ice crystals or was kept below 4C.

Discard any food items that came into contact with raw meat juices in the refrigerator or freezer. If you are in doubt, for your safety and the safety of your family, throw the food out.

Once you have thrown out spoiled food, clean your refrigerator and freezer to prevent contaminating new food and to control odours and mould growth. Follow these

steps:

1. Disconnect your refrigerator and freezer from the power outlet.
2. Clean the inside of the appliances with soap and water.
3. Rinse them out with clean water.
4. Sanitize them with a mixture of bleach and water. Mix 5 mL (1 teaspoon) of household bleach for every litre (4 cups) of water.
5. If the power is not yet restored, leave the doors of the appliances open to help them air dry.
6. Reconnect your appliances.

Once power is restored, verify that your refrigerator has reached 4 C before restocking it with food, and set your freezer to -18 C. Use a thermometer to verify that your refrigerator and freezer are at the proper temperatures.

For more information on food safety, please call the Health Unit's

toll-free number at 1-866-522-9200, ext. 398. If you do have

access to the Internet through a family member or friend who

lives outside of the area affected by the power outage, please

visit the Health Unit's website at [www.sdhu.com](http://www.sdhu.com).

## Youth Activities Coordinator Youth Internship Opportunity



## Coordonnateur(trice) de la programmation pour la jeunesse Programme de stage pour les jeunes

**Contract Position:** 1 year  
**Pay Rate:** \$30,556/annum

The Township of Chapleau has created a new position: Youth Activities Coordinator Intern. This is a one year contract position and will be commencing in July 2010.

### The key responsibilities and activities to be undertaken:

- Develop and Coordinate activities for the youth of Chapleau; physical and non - physical activities.
- Manage the Youth's Drop in Centre.
- Manage any volunteers for the Drop in Centre, both adults and youth.
- Supervise and direct the Summer Day Camp Staff (up to four students).
- Provide guidance and programming suggestions to the Day Camp Staff.
- Attend all Chapleau Youth Committee Meetings.
- Ensure and develop policies and procedures for any youth functions within the Township of Chapleau.

### Qualifications:

- Northern Ontario resident or graduate of a Northern Ontario Secondary School.
- Candidates that are not from Northern Ontario can also apply, as long as they have been residents in the north for the past year.
- Recent graduate from a post secondary (college/university) program in Recreation Leadership, Education, Social Services or General Arts.
- Must be 29 years and under
- Good communication skills (verbal and written)
- Bilingualism an asset.

Resumes will be accepted by the undersigned until **4pm, Wednesday June 16, 2010.**

### Please submit resume to:

Township of Chapleau  
Box 129  
Chapleau, ON  
P0M 1K0  
Attn: Kevin Morris, Leisure and Culture Services Director  
Email: [kmorris@township.chapleau.on.ca](mailto:kmorris@township.chapleau.on.ca)  
Fax: 705-864-1824

**Durée du poste contractuel:** 1 an  
**Salaire:** 30,556\$/année

La municipalité de Chapleau vient de créer un nouveau poste: celui de Coordonnateur(trice) stagiaire de la programmation pour les jeunes. Il s'agit d'un poste contractuel d'un an qui entre en fonction en juillet 2010.

### Le poste consiste à:

- Développer et coordonner des activités à la fois physiques et non physiques pour les jeunes de Chapleau.
- Gérer le Centre d'accueil des jeunes.
- Gérer les bénévoles, tant adultes que jeunes, qui travaillent au Centre d'accueil.
- Superviser et diriger les animateurs du camp d'été (jusqu'à quatre étudiant(e)s).
- Conseiller l'équipe d'animation et offrir des suggestions à la programmation du camp d'été.
- Participer à toutes les rencontres du Chapleau Youth Committee.
- Formuler et mettre en application les politiques et lignes directrices régissant les soirées sociales de jeunes au sein de la municipalité.

### Compétences exigées:

- Habiter le nord de l'Ontario ou avoir terminé ses études secondaires dans le nord de l'Ontario.
- Les candidats qui ne sont pas du nord de l'Ontario peuvent également appliquer, en tant qu'ils/elles ont été résidents dans le nord pendant la dernière année.
- Être diplômé(e) d'un établissement poste secondaire (collège ou université) en les domaines de la gestion des loisirs, l'éducation, les services sociaux ou les arts généraux.
- Posséder de bonnes aptitudes à la communication (orales et écrites)
- Être bilingue est un atout.

La date limite pour postuler est le **mercredi le 12 juin, 2010 à 16h.**

### Veillez soumettre votre demande accompagnée du c.v. à l'adresse suivante:

La municipalité de Chapleau  
C.P. 129  
Chapleau, ON  
P0M 1K0  
a/s de: Kevin Morris, directeurs du Service des loisirs et de la culture  
courriel: [kmorris@township.chapleau.on.ca](mailto:kmorris@township.chapleau.on.ca)  
Télécopieur: 705-864-1824

**Available locally**

## PRINTING

- Envelopes
- Statements NCR
- Invoices NCR
- Receipts NCR
- Business Cards
- Draw Tickets
- Restaurant Place Mats
- Mail Inserts

**864-1870**  
[jnsigns@gmail.com](mailto:jnsigns@gmail.com)

# Building The Growth Plan For Northern Ontario

By Michael Gravelle  
Minister of Northern Development, Mines and Forestry

Important steps are being taken as we work to finalize the Growth Plan for Northern Ontario.

Since the proposed plan was released last October, it has generated close to 300 submissions from individuals, municipalities, educational institutions, industry and community organizations across Northern Ontario. More than 1,400

northerners participated in 10 public information sessions, and more than 40 videoconferences, meetings and workshops. Many groups organized special meetings to bring together communities and individuals from across sectors to discuss their input.

As part of our government's efforts to consult with Aboriginal peoples, 10 regional workshops were held and more than 260 people from First Nations, Métis and

Aboriginal organizations reviewed the proposed plan and provided input. We also met with more than 130 northern youth including high school, college and university students, and young professionals building their careers in the North.

The response and interest from northerners has been unprecedented. We thank you for your contributions and the insights that you have shared. Our two ministries are now working with 15 other provincial ministries to reflect the feedback and ideas from northerners in the development of a final plan and its implementation.

This final plan expected to be released by the end of the year will be a strategic plan that guides decision-making and investment planning over the next 25 years. It will focus decisions to build a regional economy that is resilient and sustainable, gives northerners more education and career choices, and attracts new people and investments.

Our Open Ontario plan provides strong indications on how our government

will support the Growth Plan for Northern Ontario over its first five years. Open Ontario initiatives and investments will help set the foundation for the Growth Plan's long-term, 25-year approach. It includes:

Investing \$45 million for a new training program to help Aboriginal peoples and Northern Ontarians participate in and benefit from emerging economic development opportunities.

Establishing a Ring of Fire Coordinator to encourage responsible and sustainable economic development in this area; Supporting northern forestry, mining and other industry through a three-year Northern Industrial Electricity Rate Program; Partnering with Sudbury and Thunder Bay to establish pilot economic development planning areas; Putting in place the Targeted Initiative

for Older Workers to help unemployed older workers; Increasing postsecondary attainment rates by adding new spaces to Northern colleges and universities

This is just the start. We look forward to finalizing the Growth Plan this year to build a strong, prosperous North. We know the plan will be ambitious. It will take time to achieve and will take the collective efforts of us all.

## DID YOU KNOW?

- Dr. George Stanley, a professor at Royal Military College in Kingston, Ontario in 1964, suggested a red and white single maple leaf design for the flag because it could be seen clearly from a distance.
- The Canadian flag is twice as long as it is wide. The white square and its maple leaf make up half the surface of the flag - equal to the 2 red bars combined.
- Vexillologists (flag experts) often cite the National Flag of Canada as one of the world's most beautiful based on its simple design and limited number of colours.
- In 1982, Laurie Skreslet, a skier from Calgary, took the Canadian flag to the highest point in the world, Mount Everest. Along with the flag, the expedition was outfitted with another 27 tonnes of equipment. •In 1984, the Canadian flag reached new heights when it blasted into space on the flight mission uniform of Marc Garneau, the first Canadian astronaut in space.

## Local Chapleau Volunteer Firemen receive Service Awards



Left to Right: Mark Derry from the Ontario Fire Marshal's Office, Don Burns receiving 20 year Service Award, Lorne Swanson receiving 30 year Service Award, Graham Bertrand receiving 35 year Service Award, Clare Rouse from the Ontario Fire Marshal's Office.

<p><b>CHAPLEAU HEALTH SERVICES</b></p> <p><b>NOTICE OF ANNUAL MEETING</b></p>	<p>Services de santé de Chapleau Health Services</p>	<p><b>SERVICES DE SANTÉ DE CHAPLEAU</b></p> <p><b>AVIS D'ASSEMBLÉE ANNUELLE</b></p>
<p>The 16th Annual General Meeting of Services de santé de Chapleau Health Services Corporation will be held on:</p> <p style="text-align: center;"><b>Wednesday, June 16, 2010</b> <b>7:30 p.m</b> <b>Bignucolo Residence</b></p> <p>Agenda will include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reports of Activities</li> <li>2. Report of the Auditors</li> <li>3. Election of Directors</li> <li>4. Other Business</li> </ol> <p>The public is welcome.</p> <p>Corporation membership fees must have been paid by April 9, 2010 in order to vote at this meeting. Copies of the Agenda and Annual Report will be available for pickup at the hospital on Tuesday, June 15, 2010</p>	<p>La 16e assemblée annuelle de la Corporation des Services de santé de Chapleau Health Services aura lieu le:</p> <p style="text-align: center;"><b>mercredi 16 juin, 2010</b> <b>19h30</b> <b>Résidence Bignucolo</b></p> <p>L'ordre du jour comprendra:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rapport sur les activités</li> <li>2. Rapport des vérificateurs</li> <li>3. Élection de directeurs/rices</li> <li>4. Autres affaires</li> </ol> <p>On invite le public à y assister.</p> <p>Vous deviez payer la cotisation annuelle avant le 9 avril, 2010 afin d'avoir le droit de vote lors de cette assemblée. L'ordre du jour et le rapport annuel peuvent être ramassés à l'hôpital mardi 15 juin 2010.</p>	

## Lake Surveys Will Help Manage Fisheries

Provincial fisheries crews will be out on Ontario's lakes this summer, monitoring lake health and fish populations, and checking for invasive species.

If you're on a lake that is being monitored and see Ministry of Natural Resources buoys, please don't lift the nets or buoys, and avoid recreational activities between and around the buoys. All nets will be clearly marked.

Information gathered through the surveys will be used to help make decisions about managing fisheries, including setting seasons and size limits for anglers.

### QUICK FACTS

These lake surveys are part of a five-year cycle to collect information for fisheries management. Over five years, the ministry will monitor approximately 1,000 lakes across Ontario.

Crews will conduct netting surveys in 24 lakes in Fisheries Management Zone 8 (around Cochrane and Timmins) and 38 lakes in Zone 10 (near Chapleau, Sudbury, Blind River, and Wawa).

Lake surveys are done by Ministry of Natural Resources staff with the support of summer students hired from local colleges and universities.

About 1.27 million anglers fish in Ontario each year, spending more than \$2.5 billion dollars annually on fisheries-related products and services

**THE LOCAL MARKET PLACE**

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Horne-payne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**APARTMENTS FOR RENT**

You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. Sep25

**1 or 2 Bedroom** apartment for rent, fridge, stove, washer, dryer, parking included. Available June 1st. Call 864-9073. Jun5

**Completely renovated** 1 bedroom ground floor apartment. Fridge & stove, hardwood floors. Quiet building with on site laundry. Please call 864-1396. Cont'd

**2 bedroom apt.** with completely new interior. Fridge, stove, washer-dryer and parking included. Available June 1st at \$525.00 per month. Call Con Schmidt at 864-0617. Jun5

**2 bedroom duplex** close to downtown. Call after 5:30 for details 864-2084. Jun19

**CAMPING**

**Water front trailer** sites on Mulligan's Bay. \$500.00 for season. Contact Lloyd Cotton 864-1846

**HOUSES FOR RENT**

**Two bedroom bungalow**, recently rebuilt and like new. Located on large quiet lot at 175 Cherry St. Available at \$575.00 per month. Call Con Schmidt at 864-0617. Jun5

**HOUSES FOR SALE**

**House For Sale By Owner** Home for sale on Devon Siding Road, email devonsiding@sympatico.ca or call 864-9007 and leave a message for more information. Can be seen at www.kijiji.ca/timmins. By appointment only.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS** Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLQUES ANONYMES** Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphone au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. Saturday 8:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Alcoholics Anonymous (A.A.)** Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. **Narcotics Anonymous(N.A.)** every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info.

**Société Alzheimer Society** meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**Have a good weekend!**

**Roger Carriere of Monuments Carriere**

**BEAT THE HST AND ORDER YOUR MONUMENTS NOW!**

Roger will be in Chapleau on June 4th & 5th all day and June 6th until 3:00 p.m.

You can reach him during this time at 705-665-6338

**(20% off on all upright monuments during these 2 days)**

**15% off on all monuments until the end of June**

Call Roger at 705-671-6029  
If busy call 705-479-6338  
between 8:00 a.m. and 8:00 p.m.  
to set up an appointment for him to come to Chapleau.  
www.monumentcarriere.ca

**Bear Bins are back!**



Bear bins are back, but with a new twist. Warnings are posted on the bins that they may be monitored with surveillance cameras.

**SLOMA CLEANERS**

Drop off at Between Friends (Cedar Grove) Mon. Fri. 8.30 to 4.30

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY 1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE**  
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**

Regular Classified Ads First 25 words or less \$6.25 Each additional word \$0.16+GST

**No refunds on cancelled classified ads.**

**I.D. Photos**  
FAC - PAL  
**864-1870**

Alain Bouffard **MISSION MOTORS**  
Sales Representative  
61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Fax: 705-856-4290  
alainbouffard@missionmotors.com

NEW & PRE OWNED VEHICLE SALES  
GOODWITCH SERVICE CENTER  
24hr TOWING

PONTIAC, GM, GMC, CHEVROLET

**ALLEMANO & FITZGERALD**  
Barristers and Solicitors

MICHAEL C. ALLEMANO, B.A., L.L.B.  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142  
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue,  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970  
Fax (705) 856-2713

**Northern Lights Ford Sales**  
Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service

Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

**BODYLINES BY CRACK LTD.**

-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement

-State of the Art Frame Machine

**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

**LVP LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

**LVP LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

**MISSION MOTORS**

**Vehicle of the Week**  
**2006 Chevrolet Uplander**  
61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
Phone (705) 856-2394

Price: \$10,900.00  
Odometer: 92,000km  
Interior Colour: grey

Body Style: mini-van ext  
Exterior Colour: Stealth Grey  
VIN:

Doors: 5 Door  
Transmission: Automatic  
Drive: Front Wheel Drive

Engine: v6  
Fuel: Gasoline  
Stock #: 1806B

Description: 7pass, ext, rear air/heat, power driver, A/C clean!

**NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY NOUVEAUTÉS**

Mémoires d'un quartier Tome 3 - Louise Tremblay-D'essiambre  
Docteure Irma Tome 2 - Pauline Gill  
Docteure Irma Tome 3 - Pauline Gill  
Quatre jours de pluie - Denis Monette  
La fille du pasteur Cullen Tome 1 - Sonia Marmen  
La fille du pasteur Cullen Tome 2 - Sonia Marmen

# The Return of the Rosspport Islands Sea Kayak Festival

*All-levels instruction and world-class kayak touring highlight a three-day event in the heart of the Lake Superior Marine Conservation Area*



**Instructors from Naturally Superior Adventures teach a class at the last Rosspport Symposium in 2008.**

The largest gathering of sea kayakers on the Canadian shore of Lake Superior returns in 2010 when Naturally Superior Adventures and Superior Outfitters host the biannual Rosspport Islands Sea Kayak Festival June 18 to 20. Based in the quaint village of Rosspport, Ont., located about 180 kilometres (110 miles) east of Thunder Bay, this weekend event includes beginner, intermediate and advanced sea kayak

instruction from Paddle Canada- and American Canoe Association-certified instructors, kayak touring amid the wilderness islands of the Lake Superior Marine Conservation Area and engaging presentations from conservationists and paddlesports professionals. Special interest workshops, including yoga, photography and standup paddleboarding, as well as a family program and a Saturday night concert makes this sea kayak festival appeal to everyone.

“The festival includes activities for paddlers and non-paddlers alike,” says Naturally Superior Adventures director David Wells. “The plan

is to gather in the beautiful Rosspport and celebrate sea kayaking, wilderness and the newly created Lake Superior Marine Conservation Area, the largest freshwater protected area in the world.”

The village of Rosspport is a former railway and fishing community on Lake Superior with acclaimed restaurants, bed and breakfast facilities and scenic provincial park campgrounds. A nearby inland lake at Rainbow Falls Provincial Park offers an ideal warm-water learning environment. The cornerstone of the festival are guided half- and full-day sea kayak tours on Lake Superior that visit some of the scenic highlights of the Marine Conservation

Area. Tours will explore the legendary Rosspport group of islands, including the historic lighthouse at Battle Island, as well as venturing further afield to discover aboriginal rock paintings, ancient fossils and voyageur resting places. The treasures of the marine park will come to life with a presentation from Parks Canada’s Greg Stroud on Friday night.

Given Naturally Superior Adventures reputation for experienced, service-oriented instructors, guides and support staff, participants can expect an emphasis on safety and professional instruction. Program coordinator Megan Gamble describes the Rosspport Festival as an ideal event for beginners looking for

an enjoyable way to try kayaking and experienced paddlers hoping to learn new skills and explore a world class wilderness coastline. “It’s an opportunity to celebrate a great wilderness area that’s literally in our own backyard,” she says, “and a chance to share the joys of kayaking with a wide range of people.”

Naturally Superior Adventures has offered guided sea kayak tours on Lake Superior since 1994. It recently won two Readers Choice awards from Sea Kayaker magazine and was rated among the world’s ten best kayaking outfitters by National Geographic Adventure magazine. For more information visit [www.rossport-symposium.ca](http://www.rossport-symposium.ca).



## PUBLIC PRESENTATION

The Chapleau Community Adjustment Committee (CCAC)  
and  
The Chapleau Economic Renewal Committee (CERC)

present the

### Socio-economic Impact Assessment and the Community Revitalization Plan

Join us on Wednesday, June 9, 2010 at 7:00 p.m.  
in the Council Chambers at the Civic Centre

The Quadra Consulting Group and associates will be with us to present the studies and answer questions.

*The Chapleau Community Adjustment initiative and the Community Revitalization Plan are funded by the Government of Ontario and Industry Canada.*

## RENCONTRE PUBLIQUE

Le comité d'ajustement de la communauté de Chapleau (CACC)  
et

Le comité du renouvellement économique de Chapleau (CREC)

présentent

### L'évaluation de l'effet socio-économique et le Plan de revitalisation de la communauté

Soyez des nôtres, le mercredi 9 juin 2010 à 19h  
dans la chambre du Conseil au Centre civique

Les membres du groupe de consultation Quadra et ses associés seront parmi nous pour présenter les études ainsi que de répondre à vos questions.

*L'initiative du comité d'adaptation communautaire de Chapleau et le plan de revitalisation de la communauté sont subventionnés par le gouvernement de l'Ontario et Industrie Canada.*

## Back to basics to reduce second-hand smoke in enclosed workplaces

It has been four years since the Smoke-Free Ontario Act (SFOA) came into effect, but even today not all Ontarians are free from second-hand smoke in enclosed workplaces.

Since it came into effect in May 2006, public health units in Ontario have been enforcing the Smoke-Free Ontario Act (SFOA) and educating their respective communities about how the Act prohibits smoking in enclosed workplaces and enclosed public places.

“Although there is still work to be done, we are certainly proud of the efforts in our communities to protect people from second-hand smoke,” said Leila Pilon, Regional Coordinator of the North East Tobacco Control Area Network. “Many agencies, community partners, and

workplaces have taken exceptionally positive measures to create smoke-free environments.”

In June health units across northeastern Ontario will launch a Back to Basics campaign to reinforce the message that all Ontarians have the right to a smoke-free enclosed workplace. The campaign will also serve to remind individuals of the resources available through their local health unit related to smoking prevention and cessation.

“Every month we have calls from employees and employers who are looking for support or enforcement to ensure that their rights to a smoke-free workplace are respected,” said Ray Longchamp, a tobacco enforcement officer with the Sudbury & District Health Unit. “We welcome these calls because it tells us

that employers and employees understand their rights under the Act and that they want to protect their health. With help from individuals, we can continue to move towards 100 per cent smoke-free compliance in workplaces,” said Longchamp.

Examples of enclosed workplaces include office settings, warehouses, garages, and workplace vehicles such as taxis. Based on the circumstances, tobacco enforcement officers can charge employers and employees for smoking in the workplace.

Know your rights and ask for support to make your workplace 100 per cent smoke-free. For more information about the Smoke-Free Ontario Act, please call the Sudbury & District Health Unit at (705) 522-9200, ext. 211 or visit [www.sdhu.com](http://www.sdhu.com).